

DOI: 10.31862/2500-297X-2025-1-104-120

УДК 372.881.1

Н.В. Жукова, А.Ф. Тавровская

Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики»,
101000 г. Москва, Российская Федерация

Транскультурная чувствительность в обучении французскому языку в поликультурном классе

Основная цель исследования – изучение методов и стратегий, которые используются для преодоления культурных и языковых барьеров в поликультурном классе в контексте обучения французскому как иностранному языку в высшем учебном заведении. Для достижения цели применен современный способ обеспечения валидности исследования, а именно – триангуляция методов (интервью экспертов, обсервация занятий по французскому языку, онлайн-анкетирование студентов поликультурной среды), комбинирующий количественные и качественные методы. В статье рассматриваются теоретические и практические аспекты реализации транскультурной чувствительности в процессе обучения французскому языку в поликультурном классе в университетской среде. Описаны основные особенности динамики мультикультурного класса, вызовы, с которыми сталкиваются преподаватели и студенты, а также стратегии и подходы, направленные на преодоление культурных и языковых барьеров. Приняты во внимание экстралингвистические трудности, а именно ряд проблем с адаптацией иностранных студентов, которые негативно влияют на образовательный процесс. Особое внимание уделено использованию аутентичных материалов, коммуникативного подхода, геймификации, индивидуализации обучения, а также развитию навыков самоанализа и критического мышления. Рассмотрены особенности франкофонной культуры и французского языкового поведения. Обсуждаются результаты применения данных методов на участниках поликультурного образовательного процесса,

© Жукова Н.В., Тавровская А.Ф., 2025

Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



а также их влияние на развитие транскультурной чувствительности преподавателей и студентов.

Ключевые слова: развитие транскультурной чувствительности, преподавание французского языка в вузе, поликультурная образовательная среда, использование аутентичных материалов в поликультурном классе, коммуникативный подход, лингвокультурная дистанция

ССЫЛКА НА СТАТЬЮ: Жукова Н.В., Тавровская А.Ф. Транскультурная чувствительность в обучении французскому языку в поликультурном классе // Педагогика и психология образования. 2025. № 1. С. 104–120. DOI: 10.31862/2500-297X-2025-1-104-120

DOI: 10.31862/2500-297X-2025-1-104-120

N.V. Zhukova, A.F. Tavrovskaya

HSE University,
Moscow, 101000, Russian Federation

Transcultural sensitivity in teaching French in a multicultural classroom

The main purpose of the study is to identify the approaches and strategies that are applied to overcome cultural and linguistic barriers in a multicultural classroom in the context of teaching French as a foreign language at a higher educational institution. To achieve the goal, triangulation of methods was used (interviews with the experts, observations of French language classes, and an online survey among students of a multicultural environment). The article examines the theoretical and practical aspects of the implementation of transcultural sensitivity in the process of learning French in a multicultural classroom in a university environment. It focuses on a polycultural class dynamics, the main challenges faced by teachers and students, as well as strategies and approaches aimed at overcoming cultural and linguistic barriers. Extralinguistic difficulties are taken into account, namely a number of problems with the adaptation of international students, which negatively affect the educational process. Special attention is paid

to the use of authentic materials, communicative approach, gamification and individualization of learning, as well as the development of self-analysis and critical thinking skills. The features of Francophone culture and French language behavior are considered. Finally, the results of the applied methodology in the multicultural educational environment, as well as their impact on the development of teachers' and students' transcultural sensitivity are discussed.

Key words: development of transcultural sensitivity, teaching French at a university, multicultural educational environment, use of authentic materials in a multicultural classroom, communicative approach, linguistic distance

CITATION: Zhukova N.V., A.F. Tavrovskaya A.F. Transcultural sensitivity in teaching French in a multicultural classroom. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2025. No. 1. Pp. 104–120. (In Rus.). DOI: 10.31862/2500-297X-2025-1-104-120

Введение

В современном мире, где культурное разнообразие становится нормой, особое значение приобретает способность к транскультурной чувствительности. Это качество позволяет не только понимать и уважать культурные различия, но и эффективно взаимодействовать в многоязычной и, следовательно, поликультурной среде, будучи осведомленным о своих культурных предубеждениях [16]. Транскультурная чувствительность особенно актуальна в контексте обучения иностранным языкам, где культурные и языковые различия могут становиться как препятствием, так и источником новых знаний и уникального опыта. Важно различать понятия транскультурной чувствительности и транскультурной осведомленности (*transcultural awareness*) [12], которая означает понимание и признание культурных различий и сходств. Транскультурная осведомленность включает знание о ценностях, обычаях и традициях различных культур, что служит основой для развития чувствительности.

В контексте преподавания эта способность включает в себя осознание культурных особенностей учащихся и умение адаптировать педагогические подходы в зависимости от их культурных и языковых различий. В данном исследовании рассматриваются теоретические аспекты транскультурной чувствительности и ее практическая реализация в обучении французскому языку как иностранному в поликультурном классе.

Цель исследования – определение наиболее эффективных подходов и стратегий, используемых для преодоления лингвокультурной дистанции в поликультурном классе в контексте обучения французскому языку в высшем учебном заведении. Таким образом, задачи исследования включают:

- 1) выявление основных вызовов, с которыми сталкиваются преподаватели и студенты поликультурной образовательной среды;
- 2) определение трудностей в контексте преподавания франкофонной культуры;
- 3) анализ влияния описанных стратегий и подходов на образовательный процесс.

Методы и материалы

Для достижения цели и задач исследования был выбран метод триангуляции. Во-первых, было произведено свыше двадцати обсерваций занятий по французскому языку среди студентов-магистров, обучающихся на образовательной программе «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» Школы иностранных языков Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в 2022–2024 гг. в поликультурном классе. Были изучены аутентичные учебные материалы, используемые в процессе обучения, а также методы и подходы, применяемые преподавателями.

Во-вторых, проведено два глубоких индивидуальных интервью [2] с преподавателями французского языка данной программы. Оба преподавателя обладают 20-летним опытом обучения французскому в монокультурном классе. Однако в поликультурной среде они столкнулись со многими незнакомыми поведенческими моделями и языковым барьером. В этой работе анализируется, как преподаватели без опыта работы в классе с подобной динамикой ориентируются в культурном и языковом разнообразии, обеспечивают адаптацию педагогических стратегий, демонстрируя открытость к профессиональному росту и развитию транскультурной чувствительности. Так, это исследование не только подчеркивает уникальность и новизну поликультурного образования в целом, но и заполняет пробел в исследованиях на тему обучения французскому языку в подобной среде. Интервью были сосредоточены на проблемах поликультурной образовательной среды, адаптации материалов и подходов, а также на роли транскультурной чувствительности для преподавателей языка в современных реалиях.

В-третьих, с целью определения трудностей, с которыми сталкиваются студенты поликультурной среды, было проведено онлайн-анкетирование студентов поликультурного класса. Анкетирование включало

в себя вопросы с множественным выбором ответа, шкалы от нуля до десяти (где «0» – незначительно, а «10» – имеет максимальную значимость) и открытые вопросы. В опросе приняли участие двадцать студентов, где двенадцать – иностранные, восемь – русскоязычные. Так, среди иностранных студентов можно выделить учащихся различных стран и носителей следующих языков: Италия (итальянский), Пакистан (урду), Афганистан (пушту), Узбекистан (русский, узбекский), Нигерия (игбо), Гана (английский), Китай, Тайвань (китайский), Вьетнам (вьетнамский).

Анкета основана на анализе научной литературы, освещающей трудности изучения французского языка с лингвистической [4; 7] и культурной точки зрения [7; 11], проблемы поликультурного образования, а также трудности адаптации иностранных студентов. Опрос разделен на два раздела. Первый раздел посвящен лингвистическому аспекту изучения французского языка. Второй раздел охватывает экстралингвистические факторы обучения и ориентирован именно на иностранных студентов, поскольку они сталкиваются с трудностями адаптации в принимающей стране. Они также должны оценить уровень негативного влияния каждого фактора на изучение французского языка от нуля до десяти (где «0» – не представляет трудностей, а «10» – является максимально сложным). В рассматриваемую часть включены следующие варианты: «Различия педагогических подходов родной и принимающей стран»; «Оценка проблемы бытовых трудностей, вызванных культурными различиями»; «Оценка трудности в общении с сотрудниками университета и преподавателями»; «Дискриминация в университете (со стороны студентов или сотрудников университета)»; «Информационная насыщенность на уровне новой социокультурной и образовательной среды»; «Трудности акклиматизации, непривычная погода»; «Незнакомая еда, которая вызывает стресс».

Теоретические аспекты транскультурной чувствительности

В современных исследованиях, посвященных мультикультурной образовательной среде, транскультурная чувствительность определяется как ключевая компетенция педагогов, включающая в себя понимание ценностей, этики, культурных норм различных народов [12]. Принято различать несколько ключевых компонентов транскультурной чувствительности [15]. Во-первых, это знание культурных особенностей, включая осознание ценностей, традиций и обычаев других народов. Во-вторых, это способность к межкультурной коммуникации, что включает умение вести диалог, учитывая культурные контексты, а также стараясь

избегать стереотипов. Более того, это готовность к адаптации, что предполагает гибкость в подходах к преподаванию и учету индивидуальных особенностей студентов. В образовательной среде это качество позволяет преподавателям не только передавать знания, но и формировать у студентов уважение к другим культурам и умение эффективно взаимодействовать в мультикультурной среде. Однако развитие транскультурной чувствительности порой является проблематичным из-за плотно укоренившихся культурных стереотипов [19]. Необходимо учитывать, что поликультурная образовательная среда очень вариативна. В условиях, обладающих подобной динамикой, преподавателю необходимо иметь развитые навыки коммуникативного межличностного взаимодействия, а также гибко использовать их в разнообразных контекстах. Более того, это способствует комфортному психологическому климату на занятиях, что чрезвычайно значимо для поликультурной среды [5].

Вызовы в обучении французскому языку в поликультурном классе

Обучение французскому языку как второму иностранному в поликультурной среде имеет ряд уникальных проблем для студентов и преподавателей. Основное препятствие заключается в лингвокультурной дистанции между участниками образовательного процесса. Этот феномен включает различия в языковых и культурных особенностях, которые могут значительно затруднять процесс обучения и коммуникации [13]. Например, для студентов, чьи родные языки являются частью другой языковой семьи и, следовательно, существенно отличаются от французского (например, урду и пушту), изучение французского языка может представлять существенные трудности.

Также необходимо учитывать различия в педагогических образовательных традициях. Например, студенты из стран с коллективистской культурой могут с трудом адаптироваться к более индивидуалистическим образовательным методам, популярным в западной культуре [1; 13].

Более того, французский национальный характер и языковое поведение имеют свои особенности. Национальный характер можно обозначить как устойчивое мировоззрение, характерное для определенной этнической группы или социального слоя, влияющее на языковое поведение [7]. Французский национальный характер можно проанализировать с исторической точки зрения [11]. Влиятельные фигуры эпохи Просвещения, такие как Руссо, Вольтер и Монтескье, сыграли решающую роль в формировании французского менталитета. Более того, Французская революция также привнесла новые социокультурные ценности,

например, свободолюбие. Разнообразие французского населения, включая бретонцев, эльзасцев, фламандцев, басков и каталонцев, затрудняет создание однозначного представления о французском менталитете.

При изучении языкового поведения необходимо учитывать нормы коммуникативного поведения [8]. Здесь, выделяют три аспекта: общекультурные, ситуативные и индивидуальные нормы [7]. Эти нормы отражают мировоззрение, принятые правила поведения и этикет.

Для французской речи характерна словесная импровизация, что предполагает контекстуализированные выражения, например, при формулировании пожеланий:

- *Bonne coupe* ! (фр. ‘Приятной стрижки!’)
- *Bonne lecture* ! (фр. ‘Приятного чтения!’)
- *Bonne continuation* ! (фр. ‘Приятного пребывания!’).

Существует также французский устный этикет, который воспринимается как обязательное сопровождение некоторых коммуникативных ситуаций. Например, *Ça va ?* или *Comment ça va ?* (‘Как дела?’), используемые при встрече с друзьями. Эти конструкции не несут прямого смыслового значения, а служат скорее условностями. Распространенные ответы на эти приветствия включают:

- *Ça va* (‘Все хорошо’);
- неформальная вариация: *Ça marche* / *Ça gaze* (‘Все отлично’).

В письменном общении французский язык также предлагает различные обороты, некоторые из которых являются официальными и порой архаичными:

- *Je vous prie d’agréer* (‘Я искренне прошу вас принять’);
- *De mon profond respect* (‘С глубоким уважением’).

Наряду с этими официальными формулировками французы часто выбирают более короткие дружеские подписи:

- *Sincèrement* (‘Искренне ваш’);
- *Amitiés* (‘С наилучшими пожеланиями’);
- *Bisous* (‘Целую тебя’).

В ходе анкетирования был выявлен ряд экстралингвистических факторов, препятствующих эффективному изучению французского языка иностранными студентами в российском вузе. Студенты оценили уровень негативного влияния каждого фактора на изучение французского языка от нуля до десяти (где «0» – не представляет трудностей, а «10» – является максимально сложным). На графиках ниже представлены результаты оценки каждого фактора.

Афганские, пакистанские, тайваньские и нигерийские студенты особенно подчеркнули различия в педагогических подходах (рис. 1).

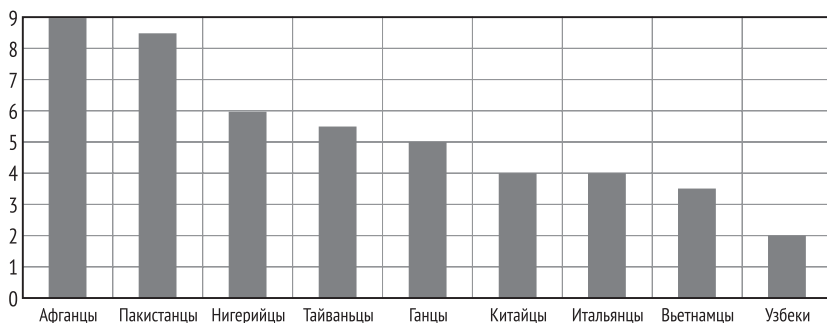


Рис. 1. Уровень негативного влияния различий педагогических подходов родной и принимающей стран

Что касается бытовых трудностей, вызванных различиями в менталитете, то итальянские, пакистанские и тайваньские студенты отметили проблемы в повседневном общении, трудность в адаптации к определенным обычаям и общественным нормам. Напротив, узбекские студенты сталкивались с наименьшим количеством проблем в силу общего прошлого России и Узбекистана (рис. 2).

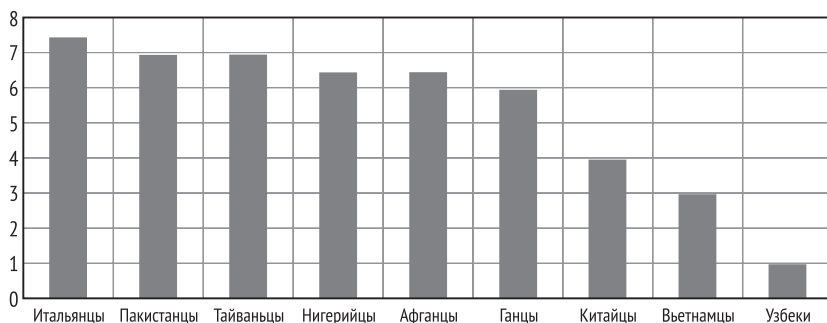


Рис. 2. Уровень негативного влияния бытовых трудностей

Оценивая уровень трудностей в общении с сотрудниками университета и одногруппниками, пакистанские и нигерийские студенты подчеркнули значительные различия в стилях общения (рис. 3).

Более того, по мнению нигерийских студентов, они подвергаются дискриминации (рис. 4), что указывает на потенциальные проблемы в интеграции и инклюзивности образовательной среды.

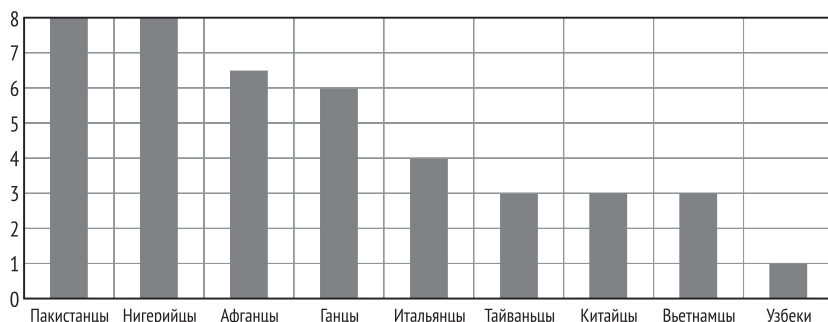


Рис. 3. Уровень негативного влияния трудностей в общении с сотрудниками и преподавателями университета

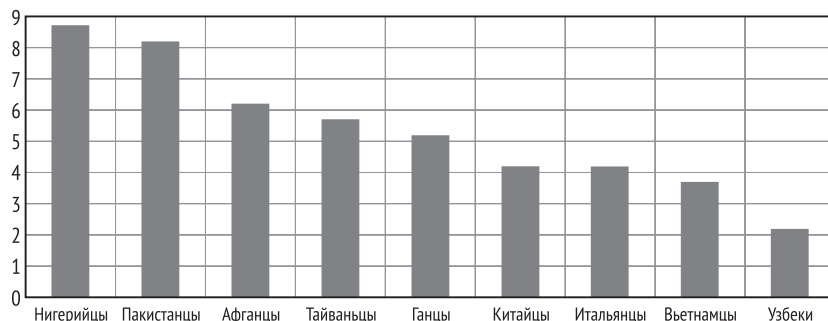


Рис. 4. Уровень негативного влияния дискриминации в университете

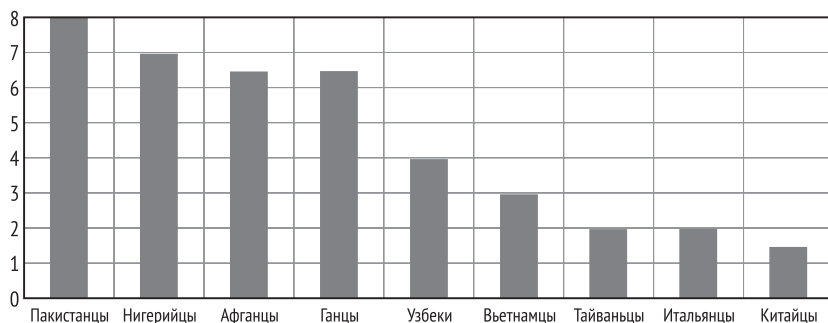


Рис. 5. Уровень негативного влияния информационной насыщенности

Среди прочих негативных факторов можно отметить стресс из-за информационной насыщенности (рис. 5) в социокультурной и образовательной среде, испытываемый нигерийскими и пакистанскими студентами.

Проблема акклиматизации (рис. 6) в России оказалась вновь наиболее актуальной для учащихся Нигерии и Пакистана.

Пакистанские и нигерийские студенты также указали на повышенный уровень стресса, связанный с незнакомыми продуктами питания (рис. 7).

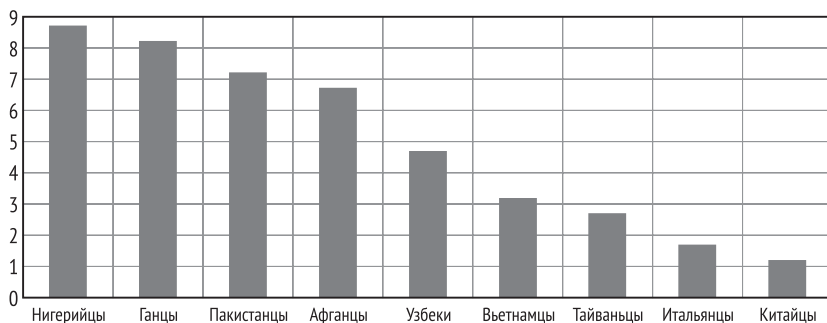


Рис. 6. Уровень негативного влияния акклиматизации

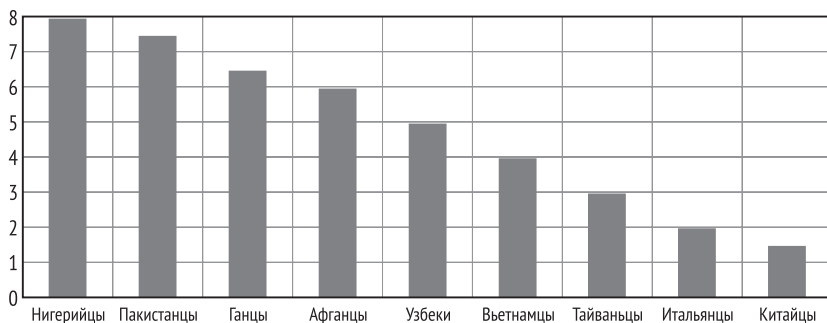


Рис. 7. Уровень негативного влияния незнакомых продуктов питания

Поликультурный класс обладает рядом сложностей и для преподавателей. Наиболее распространенная проблема – это разнообразие языковых и культурных фонов студентов. Многие учащиеся, чьи родные языки не входят в романскую группу, испытывают значительные трудности в освоении чтения. Более того, преподаватели сталкиваются с отсутствием самодисциплины учащихся из африканских и арабских государств, что мешает четкому планированию и организации занятий, проведению элементов контроля.

Одна из преподавателей фокус-группы отмечает, что ей было непросто преодолеть собственные культурные предрассудки. Поскольку это

был первый опыт взаимодействия с многонациональным классом, прежде всего, отвлекало визуальное разнообразие учащихся разных этнических групп, одетых в национальную и религиозную одежду. Кроме того, преподаватель выразила опасения по поводу арабских учащихся мужского пола, которые потенциально могут иметь стереотипы о женщинах-преподавателях и не воспримут ее слова всерьез. Однако «опасения были напрасны», и «общение получилось очень дружеским и полезным для расширения кругозора».

Практические аспекты реализации транскультурной чувствительности в поликультурном классе

В нынешних образовательных реалиях многие преподаватели могут столкнуться с поликультурной средой. Для современного преподавателя важно развивать социокультурную компетенцию, наряду с языковой и речевой, чтобы всецело понимать культурные особенности студентов. Также акцентируется внимание на необходимости адаптивности преподавателя, который должен учитывать потребности учащихся и создавать условия для их интеграции в учебный процесс. Это включает умения планировать занятия и эффективно взаимодействовать с разнообразной группой студентов [9].

Для успешного обучения французскому языку преподаватели фокус-группы применяли гибкие подходы и стратегии, а также использовали аутентичные материалы, такие как французские фильмы, сериалы и тексты, адаптированные для уровня студентов. Это помогает студентам погрузиться в языковую среду и знакомит их с франкофонной культурой. Преподаватели также активно применяли онлайн-курсы с интерактивными упражнениями, которые позволяли разнообразить формы подачи материала.

Кроме того, важным аспектом является использование коммуникативного подхода, который акцентирует внимание на практике общения через говорение. Студенты участвуют в ролевых играх и дискуссиях, что позволяет им развивать языковые навыки, взаимодействуя с представителями других культур. Преподаватели целевой группы создавали условия, при которых студенты из разных этнических и языковых групп работали вместе, что способствовало развитию транскультурной чувствительности. Подчеркивается, что в обучении иностранным языкам, особенно в рамках коммуникативного подхода, важно сочетание грамматики и практического использования языка. Для преподавания французского языка в поликультурном классе это означает внедрение

грамматических структур в контекст аутентичных коммуникаций, что помогает студентам понимать и использовать язык в реальных ситуациях. Такой подход способствует не только беглости, но и точности речи, что особенно актуально для поликультурной аудитории [3].

Еще один значимый аспект – это индивидуализация обучения. Преподаватели учли особенности каждого студента, их культурный и языковой фон, а также уровень владения французским языком. Это позволило адаптировать учебные материалы и методы преподавания под нужды каждого студента. Несмотря на то, что индивидуализация обучения позволила избежать возможных культурных недоразумений, она являлась времязатратной. Отсутствие общего языка в поликультурном классе требовало активного использования жестов, изображений и реальных объектов для передачи смысла.

Для успешного обучения французскому языку преподаватели фокус-группы также использовали элементы геймификации, которая положительно влияет на когнитивные и мотивационные аспекты обучения, что позволяет адаптировать обучение под индивидуальные потребности каждого студента и развивать транскультурную чувствительность через взаимодействие в игровой форме [17]. Использование ролевых игр в контексте преподавания иностранным студентам создает творческую атмосферу, способствующую более активной языковой практике, развитию речевого этикета, что помогает преодолевать языковые и психологические барьеры [10].

Несмотря на перечисленные трудности, преподаватели подчеркнули важность применения гибких методов обучения, развивающих транскультурную чувствительность. Они также предложили внедрение подготовительных курсов для иностранных студентов и преподавателей, не имеющих опыта взаимодействия с этой образовательной средой. Это будет способствовать интеграции студентов, а также улучшит образовательный процесс в многонациональном классе.

Преодоление трудностей в контексте изучения французского языка в поликультурной среде

Одной из ключевых задач преподавателя в поликультурном классе является сокращение лингвокультурной дистанции. Для этого важно быть готовым к изучению новых культурных особенностей, которые могут обнаружиться в процессе общения с иностранными студентами. Это включает в себя как знание культурных норм и традиций, так и понимание специфики межкультурной коммуникации. Одним из способов преодоления трудностей является использование принципа «переключения языковых кодов» (*code-switching*) [18]. Преподаватели могут

использовать язык, который студенты уже знают, для объяснения сложных концепций на французском. Это позволяет не только облегчить понимание, но и создать доверительную атмосферу в классе.

Также важно развивать у студентов критическое мышление и способность к самоанализу. Это помогает им лучше понимать собственные культурные предубеждения и стереотипы, а также учиться смотреть на вещи с разных точек зрения. Важно поощрять студентов к активному участию в обсуждениях, выражению собственного мнения и уважению мнений других.

На основании обсерваций занятий по французскому языку в поликультурной иностранной среде, были выделены следующие стратегии и подходы для успешного преодоления вышеописанных вызовов.

1. *Использование аутентичных материалов.* Применение аутентичных материалов, таких как фильмы, сериалы и тексты на французском языке, способствует погружению студентов в языковую среду и помогает лучше понять культурные особенности Франции и других франкофонных регионов.

2. *Геймификация обучения.* В контексте преподавания французского языка в поликультурной среде игровые элементы помогают создать комфортное пространство для общения, способствуя развитию командного взаимодействия и культурного обмена среди студентов.

3. *Коммуникативный подход.* Преподаватели должны активно использовать коммуникативный подход, поощряя студентов к участию в дискуссиях, ролевых играх. Это способствует не только развитию языковых навыков, но и развитию транскультурной чувствительности.

4. *Индивидуализация обучения.* Учитывая культурные и языковые особенности каждого студента, преподаватели могут адаптировать учебные материалы и методы преподавания, что повышает эффективность обучения и помогает избежать культурных недоразумений.

5. *Критическое мышление и самоанализ.* Преподавателям важно развивать собственное критическое мышление и способность к самоанализу, а также улучшать эти навыки у студентов. Это поможет лучше понимать собственные культурные предубеждения и стереотипы. Для студентов данные навыки являются особенно полезными, позволяя понять менталитет и правила принимающей страны.

Заключение

В условиях глобализации и межкультурного обмена возрастает потребность в преподавателях, обладающих транскультурной чувствительностью. Этот навык позволяет не только эффективно преподавать

иностранные языки, но и формировать у студентов уважение и понимание к другим культурам. В поликультурном классе, где студенты представляют различные культурные и языковые сообщества, важно учитывать не только лингвистические, но и культурные аспекты обучения. В результате проведенных интервью с экспертами, анкетирования иностранных студентов, а также обсерваций занятий по французскому языку были выявлены следующие основные вызовы.

1. *Лингвокультурная дистанция.* Различия в языковых и культурных фонах студентов и преподавателей, затрудняющие процесс обучения. Студенты из разных культур имеют не только разные языковой фон, но и отличные представления о времени и дисциплине, что влияет на организацию учебного процесса и их взаимодействие с преподавателями и однокурсниками.

2. *Многогранность франкофонной культуры.* В силу богатого исторического прошлого франкофонных государств сложился ряд уникальных особенностей франкофонного населения. Это затрудняет создание единого представления о менталитете и единых нормах коммуникативного поведения.

3. *Трудности адаптации иностранных студентов.* Существует обширный ряд экстралингвистических факторов, вызывающих стресс у иностранных студентов, влияя на их успехи в изучении языка.

Для преодоления перечисленных вызовов преподаватели стремятся совершенствовать транскультурную чувствительность, а также развивать это качество среди учащихся, модифицируя образовательную среду посредством использования следующих подходов и стратегий: использование аутентичных материалов, коммуникативный подход, индивидуализация обучения, развитие критического мышления и способности к самоанализу, а также геймификация обучения. Таким образом, транскультурная чувствительность является неотъемлемым элементом современного преподавания иностранных языков в поликультурной среде. Она способствуют не только эффективному обучению, но и формированию гармоничного и инклюзивного общества.

Будущие исследования могут сосредоточиться на разработке учебных пособий для преподавания французского языка в поликультурных условиях и на изучении стратегий преодоления лингвокультурной дистанции. Также возможно более глубокое исследование экстралингвистических факторов, мешающих адаптации иностранных студентов. Это поможет преподавателям в совершенствовании методики преподавания французского языка в поликультурном классе.

Библиографический список / References

1. Баранова И.И., Чуваева К.М. Особенности обучения и адаптации китайских студентов в поликультурной образовательной среде вузов Российской Федерации // *Terra Linguistica*. 2011. Т. 1. № 118. С. 67–73. [Baranova I.I., Chuyaeva K.M. Features of training and adaptation of Chinese students in the multicultural educational environment of universities in the Russian Federation. *Terra Linguistica*. 2011. Vol. 1. No. 118. Pp. 67–73. (In Rus.)]
2. Белановский С.А. Индивидуальное глубокое интервью. М., 2001. [Belanovsky S.A. Individualnoe glubokoe intervyyu [In-depth individual interview]. Moscow, 2001.]
3. Боголепова С.В. Обучение грамматике в контексте коммуникативного подхода // *Иностранные языки в школе*. 2016. № 11. С. 26–32. [Bogolepova S.V. Teaching grammar in the context of the communicative approach. *Foreign Languages at School*. 2016. No. 11. Pp. 26–32. (In Rus.)]
4. Ефремова М.В. Особенности обучения технике письма на французском языке студентов языковых факультетов // *Преподаватель XXI век*. 2016. Т. 1. № 1. С. 165–170. [Efremova M.V. Features of teaching writing techniques in French to students of language faculties. *Prepodavatel XXI vek*. 2016. Vol. 1. No. 1. Pp. 165–170. (In Rus.)]
5. Качимская А.Ю., Смык Ю.В. Педагогические отношения как основа психологической безопасности образовательной среды // *Педагогика и психология образования*. 2024. № 1. С. 188–204. [Kachimskaya A.Yu., Smyk Yu.V. Pedagogical relations as the basis for the psychological safety of the educational environment. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2024. No. 1. Pp. 188–204. (In Rus.)]
6. Кошарная Г.Б., Кошарный В.П. Триангуляция как способ обеспечения валидности результатов эмпирического исследования // *Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Общественные науки*. 2016. № 2 (38). С. 117–122. [Kosharnaya G.B., Kosharny V.P. Triangulation as a way to ensure the validity of the results of empirical research. *University Proceedings. Volga Region. Social Sciences*. 2016. No. 2 (38). Pp. 117–122. (In Rus.)]
7. Петросова Ю.Л. Языковое поведение и французский менталитет (на материале современного французского языка) // *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. 2009. № 566. С. 74–88. [Petrosova Yu.L. Language behavior and French mentality (based on the material of modern French). *Bulletin of the Moscow State Linguistic University*. 2009. No. 566. Pp. 74–88. (In Rus.)]
8. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. М., 2006. [Prokhorov Yu.E., Sternin I.A. Russkie: kommunikativnoe povedenie [Russians: Communicative behavior]. Moscow, 2006.]
9. Соловова Е.Н., Боголепова С.В. Компетенции преподавателя иностранного языка и инструменты их оценки // *Иностранные языки в высшей школе*. 2017. № 4. С. 75–85. [Solovova E.N., Bogolepova S.V. Competencies of a foreign language teacher and tools for their assessment. *Foreign Languages in Higher Education*. 2017. No. 4. Pp. 75–85. (In Rus.)]

10. Ульянова Е.П., Ульянов М.Н. Интерактивные формы проведения итогового занятия в группе иностранных студентов // Педагогика и психология образования. 2023. № 1. С. 122–136. [Ulyanova E.P., Ulyanov M.N. Interactive forms of final classes with groups of foreign students. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2023. No. 1. Pp. 122–136. (In Rus.)]
11. Холмурадова Л.Э. Этническая история французского народа и его образа жизни: лингвокультурологический аспект // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 20 (311). С. 114–116. [Kholmuradova L.E. The ethnic history of the French people and their way of life: A linguocultural aspect. *Bulletin of the Chelyabinsk State University*. 2013. No. 20 (311). Pp. 114–116. (In Rus.)]
12. Baker W. Intercultural and transcultural awareness in language teaching. Cambridge, 2022.
13. Bethel A., Ward C., Fetvadjev V.H. Cross-cultural transition and psychological adaptation of international students: The mediating role of host national connectedness. *Frontiers in Education*. 2020. Vol. 5. Art. 539950.
14. Khaydarova S., Afruza A. Linguo-cultural education and its function in teaching language and culture. *Journal of Academic Research and Trends in Educational Sciences*. 2023. Vol. 2. No. 2. Pp. 370–375.
15. Khukhlaev O.E., Gritsenko V.V., Pavlova O.S. et al. Comprehensive model of intercultural competence: Theoretical substantiation. *RUDN Journal of Psychology and Pedagogics*. 2020. Vol. 17. No. 1. Pp. 13–28.
16. Kubokawa A., Ottaway A. Positive psychology and cultural sensitivity: A review of the literature. *Graduate Journal of Counseling Psychology*. 2009. Vol. 1. No. 2. P. 13.
17. Mironova O.I., Ruonala L.A. Characteristics of gamification as a method of adult education. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2023. No. 2. Pp. 76–89.
18. Ríos J.A., Campos J.L.E. Code-switching in the EFL Classroom: Friend or foe? *Revista de Lenguas Modernas*. 2013. No. 19.
19. Tuncel İ., Paker T. Effects of an intercultural communication course in developing intercultural sensitivity. *International Journal of Higher Education*. 2018. No. 7 (6). DOI:10.5430/ijhe.v7n6p198

Статья поступила в редакцию 05.09.2024, принята к публикации 01.11.2024

The article was received on 05.09.2024, accepted for publication 01.11.2024

Сведения об авторах / About the authors

Жукова Наталья Владимировна – кандидат философских наук; доцент Школы иностранных языков, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Natalia V. Zhukova – PhD in Philosophy; associate professor at the School of Foreign Languages, HSE University, Moscow

E-mail: nvzhukova@hse.ru

Тавровская Александра Фёдоровна – приглашенный преподаватель Школы иностранных языков, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Aleksandra F. Tavrovskaya – guest teacher at the School of Foreign Languages, HSE University, Moscow

E-mail: atavrovskaya@hse.ru

Заявленный вклад авторов

Н.В. Жукова – общее руководство направлением исследования, проведение исследования, анализ результатов, подготовка текста статьи

А.Ф. Тавровская – проведение исследования, анализ результатов, подготовка текста статьи

Contribution of the authors

N.V. Zhukova – general direction of the research, conduct of research, analysis of the results, preparation of the text of the article

A.F. Tavrovskaya – conduct of research, analysis of the results, preparation of the text of the article

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи

All authors have read and approved the final manuscript